

Hos

Chapter 14

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

כַּעֲנֹךְ׃ כָּשַׁלְתָּ כִּי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה עַד יִשְׂרָאֵל שׁוּבָה 1
あなたの-威に-よって つまずいた なぜなら あなたの-神に 主に ~に イスラエルよ 帰れ
[H5771](#) [H3782](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7725](#)

イスラエルよ、あなたの神、主に帰れ。あなたは自分の不義によって、つまずいたからだ。

כָּל- אֱלֹיוּ אֲמַרוּ יְהוָה אֶל- וְשׁוּבוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים קְחוּ 2
すべての 主に 言え 主に ~に そして-帰れ 言葉を あなたがたと-共に 取れ
[H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1697](#) [H3947](#)

שִׁפְתֵינוּ׃ פָּרִים וְנִשְׁלַמָּה טוֹב וְקַח- עוֹן תִּשָּׂא 3
私たちの-唇の 雄牛を そして-ささげろ 善を そして-受けてください 威を 赦してください
[H8193](#) [H6499](#) [H3947](#) [H5771](#) [H5375](#)

あなたがたは言葉を携えて、主に帰って言え、「不義はことごとくゆるして、よきものを受けいれてください。わたしたちは自分のくちびるの実をささげます。

עוֹד נֹאמַר וְלֹא- נִרְכָּב לֹא סוּס עַל- יוֹשִׁיעֵנוּ לֹא אַשּׁוּר 3
もはや 言わない そして-ない 乗らない ない 馬に ~の-上に 救わない ない アッシリアは
[H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7392](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3808](#) [H0804](#)

יְתוּם׃ יִרְחַם בָּךְ אֲשֶׁר- יְדִינוּ לְמַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ 4
孤児は 憐れまれる あなたの-内に その中で 私たちの-手の 作品に-対して 私たちの-神よと
[H3490](#) [H7355](#) [H3027](#) [H4639](#) [H0430](#)

アッシリアはわたしたちを助けず、わたしたちは馬に乗りません。わたしたちはもはや自分たちの手のわざに向かって『われわれの神』とは言いません。みなしごはあなたによって、あわれみを得るでしょう」。

מִמִּנּוּ׃ אָפִי שָׁב כִּי נְדָבָה אֲהַבֶּם מִשׁוּבָתָם אֲרַפֵּא 4
彼から 私の-怒りは 去った なぜなら 自由に 愛する 彼らの-背きを 癒す
[H0639](#) [H7725](#) [H5071](#) [H0157](#) [H4878](#) [H7495](#)

わたしは彼らのそむきをいやし、喜んでこれを愛する。わたしの怒りは彼らを離れ去ったからである。

שִׁרְשׁוֹ וְיָד כְּשׁוֹשְׁנָה יִפְרַח לְיִשְׂרָאֵל כְּטֹל אֶהְיֶה 5
その-根を そして-張る 百合の-ように 咲く イスラエルに-対して 露の-ように なる
[H8328](#) [H5221](#) [H7799](#) [H3478](#) [H2919](#) [H1961](#)

כְּלְבָנוֹן׃
レバノンの-ように
[H3844](#)

わたしはイスラエルに対しては露のようになる。彼はゆりのように花咲き、ポプラのように根を張り、

לוֹ וְרִיחַ הוֹדֵר כְּנֵזֶר וְיֵהִי וְיִנְקוּתָיו יִלְכוּ 6
彼の そして-その-香りは その-輝きは オリーブの-ように そして-なる その-若枝は 広がる
[H7381](#) [H1935](#) [H2132](#) [H1961](#) [H3127](#) [H3212](#)

כְּלְבָנוֹן׃
レバノンの-ように
[H3844](#)

その枝は茂りひろがり、その麗しさはオリーブの木のように、そのかんばしさはレバノンのようになる。

זָכְרוּ כַּנְּפוֹן וַיִּפְרְחוּ דָּגָן יַחֲיוּ בְּצִלּוֹ יֹשְׁבֵי יָשׁוּבוּ 7
 その-名声は 葡萄の-木の-ように そして-花-咲く 穀物を 生かす その-陰に 住む-者たちは 帰る
[H2143](#) [H1612](#) [H1715](#) [H2421](#) [H6738](#) [H3427](#) [H7725](#)

ס : לְבָנוֹן כִּי־ 8
 — レバノンの 葡萄酒の-ように
[H3844](#) [H3196](#)

彼らは帰って来て、わが陰に住み、園のように栄え、ぶどうの木のように花咲き、そのかんばしさはレバノンの酒のようになる。

אֲנִי וְאֲשׁוּרְנוּ עָנִיתִי אֲנִי לְעַצְבִּים עוֹד לִי מֵ- אֶפְרַיִם 8
 私は そして-見守る 答えた 私が 偶像とは もはや 私に 何を エフライムよ
[H0589](#) [H7789](#) [H0589](#) [H6091](#) [H5750](#) [H4100](#) [H0669](#)

נִמְצָא: פָּרוּהָ מִמֶּנִּי רַעֲוֵן כִּבְרוֹשׁ
 見いだされる あなたの-実は 私から 青々とした 緑の-糸杉の-ように
[H4672](#) [H6529](#) [H1265](#)

エフライムよ、わたしは偶像となんの係わりがあろうか。あなたに答え、あなたを顧みる者はわたしである。わたしは緑のいとすぎのようだ。あなたはわたしから実を得る。

כִּי- וַיִּדְעֶם נָבוֹן אֱלֹהֵי וַיִּבֶן חָכֶם מִי 9
 なぜなら そして-知るのか 捕りの-ある-者は これらを そして-惟るのか 賢いのか 誰が
[H3045](#) [H0995](#) [H0428](#) [H0995](#) [H2450](#) [H4310](#)

יִכָּשְׁלוּ וּפְשָׁעִים כֹּהֵם יִלְכוּ וַצַּדִּיקִים יְהוָה דְּרָכָי יִשָּׁרִים
 つまずく しかし-背く-者は その-中を 歩く そして-義しい-者は 主の 道は まっすぐで-ある
[H3782](#) [H6586](#) [H3212](#) [H6662](#) [H3068](#) [H1870](#) [H3477](#)

: כֹּהֵם
 その-中で

知恵のある者はだれか。その人にこれらのことを悟らせよ。悟りある者はだれか。その人にこれらのことを知らせよ。主の道は直く、正しき者はこれを歩む。しかし罪びとはこれにつまずく。